



Конвенция о  
биологическом  
разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/WG8J/REC/9/4  
6 November 2015

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ МЕЖСЕССИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА  
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 j)  
И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ  
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ  
РАЗНООБРАЗИИ

Девятое совещание  
Монреаль, Канада, 4-7 ноября 2015 года  
Пункт 6 повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ**

**9/4. Рекомендации Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов для Конвенции о биологическом разнообразии**

Специальная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на решение XII/12 F о термине "коренные народы и местные общины",

*отмечая также* рекомендации, приведенные в пунктах 26 и 27 доклада о работе 10-й сессии Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов<sup>1</sup>;

1. *предлагает* Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, изучить вопрос о принятии решения об использовании *mutatis mutandis* решения XII/12 F Конференции Сторон;

2. *принимает к сведению* рекомендации, вынесенные Постоянным форумом Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов на его 13-й<sup>2</sup> и 14-й<sup>3</sup> сессиях, и *порукает* Исполнительному секретарю постоянно информировать Постоянный форум о начинаниях, представляющих взаимный интерес.

<sup>1</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2011 г., Добавление № 23 (E/2011/43-E/C.19/2011/14)*, размещены по адресу <http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/C.19/2011/14>, и Согр.1, материал размещен по адресу <http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/C.19/2011/14/Corr.1>.

<sup>2</sup> Там же, 2014, *Добавление № 23 (E/2014/43-E/C.19/2014/11)* (материал размещен по адресу <http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/C.19/2014/11>) и Согр.1 (материал размещен по адресу <http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/2014/43/Corr.1>).

<sup>3</sup> Там же, 2015, *Добавление № 23 (E/2015/43-E/C.19/2015/10)* (материал размещен по адресу <http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/2015/43>).